



Gemeindenachrichten Občinske novice



Globasnitz
Globasnica

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Globasnitz | Uradni list občine Globasnica

Jahrgang 2021, Ausgabe 02/2021

Zugestellt durch Post.at

T: 04230 / 310, F: 04230 / 630, E: globasnitz@ktn.gde.at, www.globasnitz.at, [facebook/Gemeinde Globasnitz](https://facebook.com/GemeindeGlobasnitz)

*Wir
wünschen ein
frohes Osterfest*

*Želimo blagoslovljene
velikonočne praznike*

Der Bürgermeister/župan:
BERNHARD SADOVNIK
Der Gemeindevorstand/občinsko predstojništvo
Der Gemeinderat/občinski svet
Die Gemeindebediensteten/občinski uslužbenci



Ihr Bürgermeister /
vaš župan
Bernhard Sadovnik

Liebe Gemeindebürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!

Zuerst möchte ich mich recht herzlich bei Ihnen für ihre sehr rege Teilnahme an der heurigen Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl bedanken. Mein Dank gilt auch allen wahlwerbenden Parteien und KandidatInnen sowie allen BeisitzerInnen, Vertrauenspersonen und Wahlzeugen sowie unseren GemeindemitarbeiterInnen, die trotz der Corona-Maßnahmen, für einen reibungslosen und korrekten Verlauf der Vorwahlzeit und der Wahlen gesorgt haben.

Selbstverständlich möchte ich mich auch als Bürgermeister für die Wiederwahl bedanken und klar feststellen, dass ich auch weiterhin meine Arbeit für unsere Bürgerinnen und Bürger unabhängig von Partei- oder Sprachzugehörigkeit weiterführen werde. Meine herzlichste Gratulation gilt allen neugewählten Gemeinderätinnen und Gemeinderäten mit denen ich gemeinsam die vielen Herausforderungen bewältigen möchte. Gerade die noch immer anhaltende Pandemie mit all ihren wirtschaftlichen und sozialen Folgen wird für uns alle Problemstellungen mit sich bringen, die wir gemeinsam zu meistern haben werden.

Wie bisher werde ich weiterhin Ihre direkte Ansprechperson sein und Sie können sich während der Sprechstage oder auch telefonisch gerne an mich wenden. Unsere Aktion der Zustelldienste bleibt weiterhin, für alle, die es benötigen, aufrecht.

Seit kurzem werden nach der Winterpause wiederum die

Kanalbauarbeiten in Wackendorf/Večna vas weitergeführt. Es freut mich sehr, dass trotz der Coronakrise angespannten finanziellen Situation für die Gemeinden, die Hilfszahlungen des Bundes und des Landes es uns ermöglicht haben, dass wir nun noch weitere Asphaltierungsmaßnahmen in Wohngebieten sowie die Erneuerung der Straßenbeleuchtung in Wackendorf/Večna vas in Auftrag geben konnten. Durch die Breitbandinitiative des Landes wird auch die Verrohrung in Wackendorf/Večna vas und Podrain/Podroje durchgeführt. Leider erfordern alle Baumaßnahmen, Beschränkungen und Umleitungen viel Geduld der Anrainer. Für Ihr diesbezügliches Verständnis bin ich Ihnen sehr dankbar.

Der Hochwasserschutz hat auch weiterhin unsere höchste Priorität, wobei die nächste Stufe des Linearausbaues des Globasnitzbaches von Globasnitz/Globasnica bis nach Podrain/Podroje nach der Projektierung in die Umsetzung gehen wird. Es folgen in Kürze die Grundstücksverhandlungen und die notwendigen Informationen an die betroffenen Anrainer.

Wir werden aufgrund der derzeitigen Krise und den damit verbundenen großen finanziellen Einbrüchen für die Gemeinden trotzdem alles versuchen die notwendigsten Projekte umzusetzen. Der Schutz von Mensch, Hab und Gut hat aber für mich die höchste Priorität. Ihre Sicherheit in allen Bereichen ist mir ein großes Anliegen.

Zu den bevorstehenden Osterfeiertagen wünsche ich Ihnen alles Gute, vor allem Gesundheit und trotz der anhaltenden Krisensituation erholsame Tage im Kreise Ihrer Lieben. Rücken wir alle ein Schritt näher, denn gemeinsam sind wir stark!

Drage občanke, dragi občani!

S prva bi se vam vsem rad zahvalil, da ste se v takšni meri udeležili občinskih volitev in volitev župana. Zahvala pa velja tudi vsem strankam, kandidatkam in kandidatom, prisednikom, volilnim pričam in sodelavkam in sodelavcem občine, ki so zagotovili kljub predpisom zaradi pandemije varen in korekten predvolilni čas ter izvedbo volitev.

Seveda pa se kot župan vam vsem zahvaljujem za ponovno izvolitev. Kot doslej bom tudi v prihodnje deloval za vse ne glede na strankarsko ali jezikovno pripadnost. Ob tem pa tudi čestitam vsem občinskim odbornicam in odbornikom za izvolitev in jih vabim k sodelovanju v času, ki bo za nas vse velik izziv. Pandemija povzroča tudi za občine hude gospodarske in socialne posledice, ki jih bomo samo s skupnimi močmi premogli in razrešili.

Kot doslej, sem vam kot župan tudi v prihodnje na razpolago, bodisi ob govornih urah ali pa neposredno preko telefonskih ali socialnih mrež. Tudi akcija za dostave v času pandemije je še vedno vsem, ki pomoč potrebujejo na razpolago.

Po zimskem času se nadaljujejo gradbena dela za kanalizacijo v Večni vasi. Zelo sem vesel, da smo lahko s pomočjo dodatnih

zveznih in deželnih podpor razširili nalog za dodatno asfaltiranje cest na območju stanovanjskih hiš in tudi za obnovitev razsvetljave v Večni vasi. S podporo dežele bo tudi zagotovljen hitri internet v Večni vasi in v Podrojah. Zaradi gradbenih del so potrebni tudi prometni ukrepi in so predvsem vaščani izpostavljeni posebnim težavam. Že vnaprej vas tozadevno prosim za vašo razumevanje in se vam vnaprej zahvaljujem.

Nadaljevali bomo tudi s projektom proti poplavam na globaškem potoku iz Globasnice v Podroje. Tozadevno bomo po končanem projektiranju kontaktirali vse posestnike zemljišč in posredovali tudi vse potrebne informacije. Vaša varnost mi je dejansko prioritarna in se bo vse drugo temu cilju podredilo.

Pandemije je občinam povzročila hud finančni upad. Kljub temu se bom zavzemal, da bomo tudi v prihodnje s skupnimi močmi lahko uresničili najbolj potrebne projekte za naše občanke in občane.

V tem smislu se vam zahvaljujem za vašo podporo, spremstvo in sodelovanje in vam še posebno želim, kljub kriznemu času, blagoslovljene in doživete velikonočne praznike v krogu vaših dragih!

GIS Gebührenbefreiung 2021 | Allgemeine Voraussetzungen

Oprostitev prispevkov za radio in tv

Der Antragsteller muss volljährig sein.

- * Der Antragsteller darf nicht von anderen Personen zur Erlangung der Befreiung beziehungsweise der Zuschussleistung vorgeschoben sein.
- * Eine Befreiung darf nur für die Wohnung des Antragstellers ausgesprochen werden.

Gemäß § 47 Abs. 2 FGO, www.ris.bka.gv.at gelten Gemeinschaftsräume in Heimen oder Vereinen als Wohnungen.

Befreiung von der Rundfunkgebühr und den damit verbundenen Abgaben und Entgelten

- * Der Antragsteller muss an dem Standort, für den er die Befreiung von der Rundfunkgebühr beantragt, seinen Hauptwohnsitz haben.
- * Die Rundfunkempfangseinrichtung des Antragstellers befindet sich in Wohnräumen

Zuschussleistung zum Fernsprechentgelt

- * Der Fernsprechentgeltzuschuss gebührt nur einmal pro Person, insbesondere darf pro Haushalt nur eine Zuschussleistung bezogen werden.
- * Der Kommunikationsdienst, für den ein Zuschuss beantragt oder bereits bezogen wird, darf nicht für geschäftliche Zwecke genutzt werden.

Ökostrom-Befreiung bzw. Deckelung der Ökostrom-Förderkosten (max. EUR 20,00 pro Jahr)

- * Das Vorliegen der Voraussetzungen für den Bezug des Zuschusses zu den Fernsprechentgelten <<https://www.gis.at/befreien/anspruchgrundlage/>>.
- * Es muss sich bei dem Wohnsitz, für den die Befreiung beantragt wird, um den Hauptwohnsitz handeln.

- * Die Stromrechnung muss auf den Namen des Antragstellers ausgestellt sein.

Haushalts-Nettoeinkommen

Darunter versteht man das Nettoeinkommen ALLER in einem Haushalt lebenden Personen. D.h. die Summe sämtlicher Einkünfte in Geld oder Geldeswert nach Ausgleich mit Verlusten und vermindert um die gesetzlich geregelten Abzüge (z.B. Sozialversicherungsbeiträge, Lohnsteuer).

Das Haushaltsnetto-Einkommen darf den gesetzlich vorgeschriebenen Befreiungsrichtsatz nicht überschreiten.

Richtsätze in EUR pro Monat ab 1.1.2021

1 Person € 1.120,54

2 Personen € 1.767,76

für jede weitere Person € 172,89

Če imate pravico do socialne ali telesne pomoči, je možna tudi oprostitve od pristojbin za radio in tv. Tudi podpore za pristojbine za uporabo telefona ter oprostitve od pavšale za eko-tok se vložijo in obdelujejo pri „GIS Gebühren Info Service GmbH“.



Information zur Rezeptgebührenbefreiung (gültig für das Jahr 2021)

Informacija za oprostitve pristojbin za zdravniške recepte (veljavno za 2021)

Unter bestimmten Voraussetzungen brauchen versicherte Personen keine Rezeptgebühr zu bezahlen. Die Befreiung muss bei ihrem Krankenversicherungsträger bzw. der Österreichischen Gesundheitskasse beantragt werden.

Auf Antrag befreit werden Personen, deren monatliches Nettoeinkommen folgenden Grenzbeträge nicht übersteigt:

€ 1.000,48 für Alleinstehende

€ 1.578,36 für Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften und eingetragene Partnerschaften

bei besonders hohen Aufwendungen (Medikamente)

€ 1.150,55 für Alleinstehende

€ 1.815,11 für Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften und eingetragene Partnerschaften

Diese Beträge erhöhen sich für jedes Kind um € 154,37, sofern das Netto-Einkommen des Kindes den Grenzbetrag von € 367,98 nicht erreicht.





Sperrmüllsammlung 2021 Zbiranje kosovnih odpadkov 2021

Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet der Gemeindebevölkerung wie alljährlich wieder die Möglichkeit, alle im Haushalt lagernden und zum Sperrmüll zählenden Haushaltsabfälle kostenlos bei der Sperrmüllsammlung zu entsorgen.

NICHT ZUM SPERRMÜLL GEHÖREN FOLGENDE ABFÄLLE

- Autoreifen, Autoteile
- Altglas
- Restmüll
- Bauschutt
- Gartenabfälle
- landw. Geräte
- Öltanks
- Elektroaltgeräte jeglicher Art
- Zeitungen

INFO: SOLLTEN SIE DIESE ABFÄLLE BEI DER SPERRMÜLLSAMMLUNG ENTSORGEN, WERDEN IHNEN JE NACH ANFALLENDER MENGE ENTSORGUNGSGEBÜHREN VERRECHNET!

TERMINE UND SAMMELSTELLEN

Termin in zbirališča

MONTAG/ PONEDELJEK, 29. MÄRZ 2021

09.00 – 12.00 Uhr

JAUNSTEIN-Podjuna (Dorfgemeinschaftshaus – vaška hiša)

13.00 – 18.00 Uhr

WACKENDORF und UNTERBERGEN / Večna vas in Podgora
(Dorfgem. Haus Wackendorf)

DIENSTAG/TOREK, 30. MÄRZ 2021

09.00 – 18.00 Uhr

ST. STEFAN und TSCHEPITSCHACH / Šteben in Čepiče
(Gewerbezone Würfler)

TRAUNDORF/Štrpna vas (Clubhaus – klubska hiša)

SREDA/ MITTWOCH, 31. MÄRZ 2021

09.00 – 18.00 Uhr

GLOBASNITZ/Globasnica, PODRAIN/Podroje,
KLEINDORF/Mala vas, SLOVENJACH/Slovenije
(Sportanlage Globasnitz-Globasnica)



**BITTE UM BEACHTUNG
ELEKTROALTGERÄTE, REIFEN UND
PROBLEMSTOFFE WERDEN BEI DER
SONDERMÜLLAKTION AM SAMSTAG,
DEN 24. APRIL ENTSORGT
PROSIMO, UPOŠTEVAJTE
STARO ELEKTRISCHES OPREMO,
PNEVMATIKEN UND PROBLEMSKE SNOVI BOMO
ODVAŽALI V POSEBNI AKCIJI ZA ODPADKE,
V SOBOTO 24. APRILA.**

Sollten Sie an dem für Ihre Ortschaft angegebenen Termin keine Gelegenheit haben, den Sperrmüll zu Sammelstelle zu bringen, können Sie auch einen Termin in einer der anderen Ortschaften wahrnehmen!

Če kosovnih odpadkov ne morete pripeljati na predvideni dan na zbirno mesto, se lahko dogovorite tudi za termin na kateri od drugih lokacij!



Problemstoffsammlung für Haushalte

Zbiranje problematičnih odpadkov v gospodinjstvih

Samstag/sobota, 24. April 2021

09.00 – 11.00 Uhr

Sammelstelle: Sportanlage Globasnitz

**BITTE KEINEN GEWERBLICHEN
MÜLL ENTSORGEN!**

Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet den Gemeindebürgern die Möglichkeit, die im Haushalt lagernden Problemstoffe gefahrlos und vollkommen kostenlos am og. Termin zu entsorgen.

Problematische snovi so strupene in okolju škodljive substance, ki se nikakor ne smejo odstranjevati skupno z gospodinjstvi odpadki. Zato omogoča referat za varstvo okolja občine Globasnica občanom brezplačno in varno odstranjevanje v gospodinjstvu hranjenih problematičnih snovi.

Zur Problemstoffsammlung gehören:

1. Farb/Lackreste (**keine eingetrockneten Lackreste – diese gehören zum Restmüll**), Holzschutzmittel, Klebstoffe, Silikon
2. Lösungs- und Frostschutzmittel
3. Altöle, Bremsflüssigkeiten, Frittieröle, Speiseöle
4. Pflanzenschutzmittel, Düngemittel
5. Haushaltschemikalien, WC-Reiniger, Putzmittel, Säuren
6. Fotochemikalien, Chemikalienreste, Chemiekästen
7. Leuchtstoffröhren, Spraydosen (auch leere Gebinde)
8. Bildschirme jeglicher Art
9. Altmedikamente, Injektionsnadeln
10. Quecksilberthermometer, Quecksilber
11. Kosmetika (Cremen, Nagellacke)
12. Röntgenbilder, Filme, Negative
13. Altbatterien, Autobatterien
14. Leergebinde mit Pflanzenschutzmittel- und Speiseölresten

Problematische odpadki so:

1. Ostanke barv in lakov, zaščitna sredstva za les, silikon
2. Razredčila in sredstva proti zmrzevanju
3. Odpadno olje, zavorna tekočina, fritirno olje, jedilno olje
4. Sredstva za zaščito rastlin, gnojila
5. Gospodinske kemikalije, čistila, čistila za toalete, kisline, lužine
6. Fotokemikalije, ostanke kemikalij, zaboji s kemikalijami
7. Svetilne cevi, spreji (tudi prazni)
8. Ekran vseh vrst
9. Stari medikamenti, injekcijske igle
10. Živosrebrni termometri,
11. Živo srebo
12. Kosmetika (kreme, laki za nohte)
13. Stare baterije, akumulatorji
14. Prazne posode z ostanke sredstev za zaščito rastlin



**KOSTENLOSE
ENTSORGUNG VON
GEREINIGTEN
SILOFOLIEN
OHNE NETZE**

**BREZPLAČNO
ODSTRANJEVANJE
OČIŠČENIH SILAŽNIH
FOLIJ BREZ MREŽ**



Die Abgabe von Problemstoffen darf ausschließlich während der oben angeführten Übernahmezeiten erfolgen. Eine Ablagerung von Problemstoffen vor dem oa. Termin kann eine Gefahr für Kinder, Passanten und die Umwelt darstellen und ist darüber hinaus strafrechtlich verboten. **Zu widerhandelnde Personen müssen mit einer Anzeige und mit Geldstrafen rechnen.**

Elektro-Altgeräte (**Fernseher, Waschmaschinen, Radios, Kühlschränke, Computer und Monitore usw.**) können im Rahmen der **Problemstoffsammlung** kostenlos entsorgt werden. Kostenpflichtig ist weiterhin die Entsorgung von Autoreifen und Felgen!



Problematische snovi se smejo oddajati izključno v zgoraj navedenem sprejemalnem času. Odlaganje problematičnih snovi pred zgoraj navedenim terminom lahko predstavlja resno nevarnost za otroke in pasante in je poleg tega že kazenskoppravno prepovedano!

Osebe, ki ravnaajo zoper ta navodila, odgovarjajo za morebitne telesne poškodbe ter škodo na stvareh in morajo računati s prijavo ter občutljivo denarno kaznijo.

Stare električne aparate lahko **oddete brezplačno v okviru zbiranja problematičnih snovi**. Proti plačilu se lahko oddajo tudi avtomobilske gume ter platišča.



Zutrittstests/ Dostopni testi

Zutrittstests für körpernahe Dienstleistungen
Online-Buchungssystem zum kostenlosen COVID-19-
Antigen-Schnelltest <https://www.jauntal-apotheke.at/covid19>

Mit der Lockerung der Corona-Schutzmaßnahmen ist seit 8.2. der Besuch körpernaher Dienstleistungsbetriebe mit einem negativem Corona-Test möglich. Die Testpflicht gilt insbesondere für den Besuch von Friseurinnen/Friseuren, Kosmetikerinnen/Kosmetikern, Masseurinnen/Masseure, Maniküre, Pediküre, Nagelstudios, Piercingstudios oder Tätowiererinnen/Tätowierer.

Das Testergebnis darf nicht älter als 48 Stunden sein. Dabei zählt der Zeitpunkt der Probenentnahme. Für Kinder bis zehn Jahre gilt das Testergebnis der Eltern bzw. eines oder einer Erziehungsberechtigten, ab dem Alter von zehn Jahren brauchen Kinder ein eigenes Testergebnis.

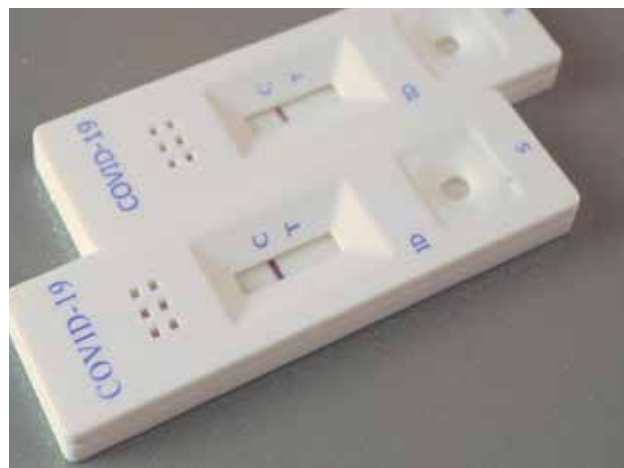
Dostopni testi za ponudnike storitev, kjer pride do telesnih kontaktov, so na spletni strani rezervacij za brezplačne hitre teste <https://www.jauntal-apotheke.at/covid19>

S sprostitvijo zaščitnih ukrepov glede korone je od 8.2. z negativnim korona testom možen obisk ponudnikov

storitev, kjer pride do telesnih kontaktov. Obveznost testiranja velja zlasti za obiske frizerjev, kozmetičarjev, maserjev, za manikuro, pedikuro, salone za nohte, piercing studijev oz. tetovirjev.

Rezultat testa ne sme biti starejši od 48 ur. Pri probi se šteje čas odvzema vzorca.

Za otroke do desetega leta velja rezultat testa njihovih staršev ali enega od zakonitih skrbnikov. Otroci od desetega leta naprej potrebujejo svoj test.



Corona-Impfung/ Korona cepljenje

Anmeldungen sind online möglich! / Registracije so zdaj možne na spletu!

Es können sich alle Kärntner auf der neuen Online-Plattform für die Corona-Impfung anmelden. Die Reihung der Anmeldungen erfolgt nach den Vorgaben des Bundes! Falls sie keinen Internetanschluss haben, sind wir ihnen gerne behilflich.

Vsi Korošci se lahko prijavijo na novi spletni strani za korona cepljenje. Uvrščeni boste na osnovi predpisov zvezne vlade. Če nimate spletnega dostopa vam radi pomagamo.

Anmeldung/prijava: <http://www.kaernten-impft.ktn.gv.at>



FFP2 Masken für Einkommensschwache Brezplačne FFP2 maske

Ab sofort am Gemeindeamt abzuholen!

Beziehen Sie eine Wohnbeihilfe, eine Ausgleichszulage, eine Rezeptgebührenbefreiung, eine Mindestsicherung oder einen Heizkostenzuschuss, dann erhalten Sie ab sofort kostenlos FFP2 Masken bei der Gemeinde.

Die Masken werden bis zum 18. März 2021 ausgegeben.

Če prejimate stanovanjski dodatek, nadomestilo, oprostitev plačila na recepte, minimalni dohodek ali dodatek za ogrevanje, lahko zdaj od občine brezplačno dobite maske FFP2.

Maske bodo na voljo do 18. marca 2021.





Englisch-Sprachwoche in Globasnitz Poletni teden angleščine v ljudski soli

5 Days 26.-30. Juli 2021 €165,-

ENGLISH-SUMMER-WEEK /

Volksschule Globasnitz

Tauch eine Woche lang ein in die englische Sprache und ihre verschiedenen Kulturen! Eine Kombination aus Förderung, Kreativität, Kultur, Sport und jeder Menge Spaß.

Anmeldung unter www.get-academy.com

Girls & Boys (8-14 Jahren) / Einteilung erfolgt in Gruppen & Alter Mitzubringen: Ferderpennal, bequeme Kleidung, Sport- & Hausschuhe, Kopfbedeckung, Jausen & Mittagessen, Getränke (nach Bedarf Ihres Kindes) Montag bis Freitag:

Mo-Do: 9-15 Uhr / Fr: 9-14 Uhr

Benefit / minus 10% GET-Familienbonus

Erinnerungsvideo für Eltern, Geschwister, Freunde täglich frisches Obst

3 Wochen vor Campbeginn:

Informations e-mail mit genauen Details

Wichtig: Mit Ihrem Zahlungseingang ist der Platz Ihres Kindes auf jeden Fall gesichert!

Za en teden se potopite v angleški jezik in njegove različne kulture! Kombinacija podpore, ustvarjalnosti, kulture, športa in veliko zabave.

Registracija na www.getacademy.com

Dekleta in fantje (8-14 let) / razdelitev na skupine in starosti.

3 tedne pred začetkom tabora:

E-poštno sporočilo z natančnimi podrobnostmi



Bildungsberatung: Berufsziele verwirklichen - Ausbildungen starten

Izobraževalno svetovanje: Uresničite poklicne cilje – pričnite z izobraževanjem

Die „Bildungsberatung Kärnten“ bietet kostenlose Beratungen zur beruflichen Weiterentwicklung.

Sie möchten Klarheit über Ihre nächsten Schritte im Bereich Beruf und Weiterbildung bekommen? Sie überlegen, ein Berufsziel zu verwirklichen oder eine Ausbildung zu starten? Eine berufliche Neuorientierung ist notwendig oder die Zeit für Ihren Wiedereinstieg ins Berufsleben ist gekommen? Wir beraten Sie rund um die Themen Beruf, Aus- und Weiterbildung sehr gerne – und das sowohl persönlich als auch online.

Gemeinsam können wir Ihre Stärken und Kompetenzen herausarbeiten. Viele Menschen aus den Regionen haben das kostenlose Angebot bereits in Anspruch genommen. Die Beratungen finden in der VHS Völkermarkt statt. Nutzen Sie die Chance und lassen Sie sich professionell und vertraulich beraten. Ebnen Sie Ihren Weg in eine spannende und erfolgreiche Zukunft!



Telefonische Terminvereinbarungen bei Frau Sara Goritschnig B.A. unter: 0463/504650

Beratungsort:
VHS Völkermarkt
Hans-Wiegele-Straße 2
9100 Völkermarkt

Web:
www.bildungsberatung-kaernten.at

Projekträger:

die kärntner volkshochschulen

Bundesministerium Bildung, Wissenschaft und Forschung



LAND KÄRNTEN



Gefördert aus Mitteln des europäischen Sozialfonds und des Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Forschung

Grünschnittaktion Globasnitz & Traundorf Akcijski odvoz zelenega odreza v Globasnici in v Strpni vasi

Freitag/od petka 26.03. - Montag/do ponedeljka 05.04.2021

Die Gemeinde Globasnitz bietet den GemeindegewohnenInnen wieder die Möglichkeit, Grün- und Strauchschnitt kostenlos zu entsorgen. Dazu werden ein Container in Traundorf (Clubhaus) und ein Container in Globasnitz (Sportanlage) aufgestellt und in der angegebenen Zeit bei Bedarf entleert.

Grünschnitt: Gras, Laub, Heu, Stroh, Blumen- und Pflanzenreste, Rasenschnitt Strauchschnitt: Gehölzschnitt, Baum- und Reisigteile, Schnitt von Bäumen und Hecken, Äste, kleine Wurzelstöcke.

Bitte keine Steine, großen Bäume und keine ganzen Hecken entsorgen!

Občina Globasnica nudi vsem občanom in občanom možnost, da odstranijo brezplačno svoj zeleni odrez z vrta. V ta namen smo postavili pri klubski hiši v Strpni vasi in pri nogometnem igrišču v Globasnici kontajner.



SalzburgMilch Kids Cup auf der Gerlitzen



Am Samstag, dem 20.02.2021 fand das erste Landescup-Rennen zum SalzburgMilch Kids Cup auf der Gerlitzen statt! Die SC Petzen-Kids zeigten, dass sie trotz aller Umstände, motiviert und voller Ehrgeiz die bisherigen Trainings absolviert haben!

Unsere Schülerin (3.Klasse) Anna EGGER gewinnt die Klasse U 9 weibl.

mit 2 Sec.Vorsprung!

Wir wünschen Anna weiterhin viel Erfolg und Freude beim Schifahren.



V soboto, 20.februarja so se na Osojščici pomerili otroci v smučanju. Čeprav je letos koronavirus uteškočil smučanje, so odrezali otroci SC Petzen odlično.

Z izrednim časom je blestela naša šolarka Anna Egger (3.razred), ki je zmagala z dvema sekundama na drugouvrščenega. Iskrene čestitke, draga Anna in za naprej veliko veselja in uspeha pri smučanju.

Kindergarten- Einschreibung / otroški vrtec – vpisovanje

Aufgrund der aktuellen Covid- 19 Situation werden alle Eltern, deren Kind bis zum 02.09.2021 das Kindergartenalter (3-6 Jahre) erreicht hat, von der Gemeinde Globasnitz/ Globasnica persönlich nach Ostern angeschrieben.

Zaradi aktualne pandemije bodo vse družine, kateri otrok bo do 02.09.2021 dosegel vrteško starost (3- 6 let), po Veliki noči s strani občine pismeno obveščene.



Kooperation Gemeinde Globasnitz und AVS Kindertagesstätte - Anmeldung der 1. - 3. jährigen Kinder / Kooperacija občina Globasnica in otroško varstvo AVS - Prijava otrok od 1. - 3. leta

In der zweisprachigen AVS-Kindertagesstätte Campus adFontes finden in zwei Gruppen jeweils 15 Kinder im Alter von ein bis drei Jahren Platz. Beide Gruppen werden zweisprachig, deutsch-slowenisch, geführt.

Öffnungszeiten: ganzjährig, jeweils von Montag bis Freitag, 6.30 Uhr – 17.00 Uhr

Die AVS-Kindertagesstätte Campus adFontes arbeitet überregional. Sie hat u. a. eine Kooperation mit der Gemeinde Globasnitz geschlossen. Das bedeutet, dass sich Gemeindebürger aus der Gemeinde Globasnitz jederzeit um einen Betreuungsplatz in der AVS Kindertagesstätte bemühen können.

Es wird um eine rechtzeitige Anmeldung unter der Tel.Nr. 0664 /803275478 gebeten.

V dvojezičnem dnevnem varstvu AVS Campus adFontes je v dveh skupinah prostor za 15 otrok, v starosti med prvim in tretjem letu. Obe skupini sta dvojezični, nemško-slovenski.

Odpiralni čas: celoletno, od ponedeljka do petka, od 6.30 do 17. ure

Dnevno varstvo AVS Campus adFontes deluje nadregionalno. Med drugim imamo sodelovanje z občino Globasnica. To pomeni, da se občani Globasnice lahko kadarkoli prijavijo za varstvo otrok v dnevnem varstvu AVS. Treba se je pravočasno prijaviti na telefon št. 0664/803275478.



Zweisprachige
AVS-Kindertagesstätte
Campus adFontes
Bahnstraße 55
9141 Eberndorf

Dvojezično
AVS-otroško varstvo
Campus adFontes
Bahnstraße 55
9141 Dobla was

INFORMATION ZUR BRAUCHTUMSFEUERMELDUNG**Meldung spätestens 4 Tage vor dem Abbrennen!**

Die Kärntner Verbrennungsverbot-Ausnahmereordnung LGBl.Nr. 31/2011, idF vom 20.04.2017, LGBl.Nr. 14/2017, beinhaltet folgende Brauchtumsfeuer:

1. Osterfeuer (Karsamstag auf Ostersonntag)
2. Georgsfeuer (22.–24. April)
3. Sonnwend- und Johannisfeuer (21.–24. Juni)
4. Ciril und Metod (Vorabend des 5. Juli)
5. Feuer in den Alpen (zweiter Samstag im August)
6. 10. Oktoberfeuer (in der Nacht vom 9. auf 10. Oktober)

Sämtliche Brauchtumsfeuer sind dem **Gemeindeamt Globasnitz schriftlich mittels Formular spätestens 4 Tage vor dem Abbrennen zu melden.** Anzugeben ist die Parz.Nr., die KGNr. und eine verantwortliche Person samt Adresse und Telefonnummer.

Brauchtumsfeuer dürfen auch an dem – das Brauchtum begründende – vorangehende und darauffolgende Wochenende abgebrannt werden. Es dürfen ausschließlich pflanzliche und unbehandelte Materialien verwendet werden (unbehandeltes Holz, Strauch- und Baumschnitt).

Zusätzlich zur Kärntner Verbrennungsverbots-Ausnahmereordnung ist auch die Kärntner Gefahrenpolizei- und Feuerpolizeiordnung zu berücksichtigen.

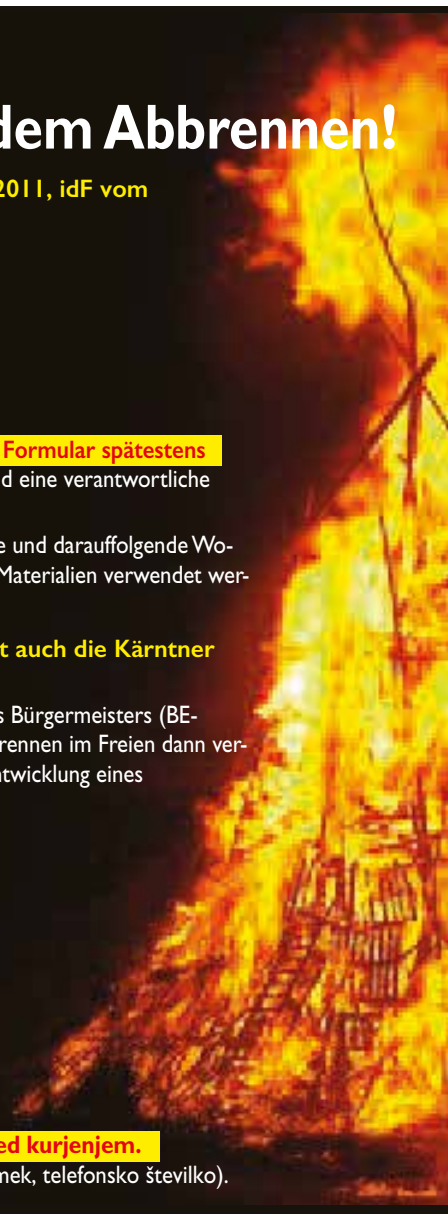
Demnach ist für das Verbrennen im bebauten Gebiet eine Ausnahmegenehmigung des Bürgermeisters (BESCHIED, Kosten: € 19,40) erforderlich. Außerhalb des bebauten Gebietes ist ein Verbrennen im Freien dann verboten, wenn Verhältnisse vorherrschen, die eine Ausbreitung des Brandes oder die Entwicklung eines Flugbrandes begünstigen (Trockenheit, starker Wind).

Običajni kresi! Izjeme od prepovedi kurjenja ognja.

Za običajske krese veljajo:

1. velikonočni kres (Velika sobota, Velikonočna nedelja)
2. jurjevski kres (22.–24. aprila)
3. kres na kresni večer in šentjanževski kres (21.–24. junija)
4. Ciril in Metod (večer pred 5. julijem)
5. ogenj v Alpah (druga sobota v avgustu)
6. kres ob 10. oktobru (z 9. na 10. oktober)

Običajske krese je treba pristojni **občini javiti pisno najkasneje 4 delavnike pred kurjenjem.** Navesti je treba lokacijo kresa (št. parc.), točni datum in odgovorno osebo (ime/priimek, telefonsko številko).

**Maria Britzmann älteste Gemeindebürgerin/najstarejša občanka**

Traundorfer Jubilarin mit 19 Enkeln und 20 Urenkeln Maria Britzmann aus Traundorf feierte am 1. Februar ihren 100. Geburtstag.

**Liebe Frau Britzmann!**

Zu Ihrem 100. Lebensjubiläum gratulieren wir von ganzem Herzen und wünsche Ihnen vor allem Gesundheit und noch viele Jahre unter uns. Für Ihr Schaffen und Ihr persönliches Lebenswerk sowie all Ihre Liebe und Begleitung, die Sie Ihrer Familie zukommen haben lassen, möchte ich Ihnen meine höchste Anerkennung und Wertschätzung aussprechen. Wir sind alle stolz, dass wir Sie unter uns haben dürfen! Sie sind uns allen ein großes Vorbild!

Spoštovana gospa Britzmann!

Za Vaš 100. življenjski jubilej Vam iz celega srca čestitamo in Vam želimo predvsem zdravja in še mnogo zadovoljnih let med nami. Izrekamo Vam vso priznanje in spoštovanje za vso Vašo življenjsko delo ter za vso skrb in ljubezen za družino. Vi ste nam vsem velik zgled. Izredno ponosni smo, da Vas imamo med nami.

Bürgermeister / župan Bernard Sadovnik
in Namen des gesamten Gemeinderates / v imenu celega občinskega sveta

Ab Mai 2021 wird ein neuer PächterIn fürs Hemmastüberl gesucht! Iščemo novega najemnika za „Hemmastüberl“ od maja 2021 naprej!

Es liegt direkt am Hemmaberg und ist Ausgangspunkt vieler Touristen, die sich die Ausgrabungen, die Rosalien-grotte und die Kirche am Hemmaberg anschauen.

Das Gasthaus selbst wird derzeit als Jausenstation geführt und bietet in einer kleinen Gaststube 15 Personen, im Saal 50-60 Personen und im Gastgarten noch einmal 30 Personen Platz. Zusätzlich gibt es einen Schankbereich, eine vollausgestattete Küche, einen Lagerraum, Gäste-WC und einen großen Vorraum. Es gibt auch eine kleine Pächterwohnung mit zwei Zimmer, einen Vorraum und einen Badezimmer.

Der Betrieb ist mit viel Liebe zum Detail eingerichtet, alle Geräte sind betriebsbereit und das Inventar für einen Gastbetrieb ist vorhanden. (Ablöse für Geräte, Kochgeschirr, Ausstattung, Gaststube und Gastgarten auf Anfrage).

Alle für den Gastronomiebetrieb benötigten Genehmigungen sind aufrecht!

Die Bewirtschaftung war derzeit ganzjährig, wobei die Öffnungszeiten vom/von PächterIn frei gewählt werden können. Monatliche Pacht auf Anfrage

Ernstgemeinde Anfragen bei Viktoria Enze unter 0664/4611900 oder per Mail unter hemmastueberl@gmail.com.

Restauracija se nahaja v okraju Velikovec, v občini Globasnica, neposredno ob vnožju Sv. Heme in je izhodišče številnim turistom za ogled izkopanin, razsle votline in cerkve na Sv. Hemi. Gostilna je imela doslej značaj kmečke točilnice in nudi prostora za 15 ljudi v manjšem gostil-



niškem prostoru, 50-60 ljudi v dvorani in 30 ljudi na vrtu. Na voljo so tudi točilni šank, popolnoma opremljena kuhinja, shramba, stranišče za goste in velika predsoba. Na voljo je tudi majhno stanovanje za najemnika z dvema sobama, predsobo in kopalnico.

Gostilna je opremljena z velikim poudarkom na detajle, vse naprave so pripravljene za uporabo. Na voljo je inventar za restavracijo (odkup posode, opreme, jedilnice in vrta za goste je mogoč po dogovoru).

Vsa dovoljenja, ki so potrebna za vodenje gostilne, so veljavna.

Gostilno smo doslej vodili celoletno, najemnik pa je lahko sam izbral odpiralni čas. Višina mesečne najemnine po dogovoru..

Resna povpraševanja pri Viktoriji Enze na 0664/4611900 ali po e-pošti na hemmastueberl@gmail.com.

Fahrtkostenzuschüsse 2021 Dodatki za prevozne stroške 2021

Die neuen Antragsformulare für Zuschüsse aus Mitteln der Arbeitnehmerförderung des Landes Kärnten (ANF) sind da: Anträge auf:

Fahrtkostenzuschuss für BerufspendlerInnen, Fahrtkostenzuschuss für berufstätige AbendschülerInnen, Mautkostenersatz für BerufspendlerInnen, Fahrtkostenersatz für Lehrlinge, Fahrtkostenzuschuss für Lehrlings- und Berufswettbewerbe sind am Gemeindeamt oder unter folgendem Link erhältlich: https://www.arbeitnehmerfoerderung.at/fahrtkostenzuschuss_berufspendler_2021__SV_covid.pdf

Weitere Infos zum Fahrtkostenzuschuss: <https://www.arbeitnehmerfoerderung.at/berufspendler/Fahrtkostenzuschuss.html>

Auf die Förderung besteht kein Rechtsanspruch, sie wird für ein Kalenderjahr rückwirkend gewährt. Einreichschluss ist der **31. Oktober 2021**.



Tauwetterbeschränkungen 2021 Omejitve po odtajanju tal 2021

Bekanntmachung von Verkehrsbeschränkungen / Obvestilo o omejitvah prometa

Seitens der Gemeinde Globasnitz wird mitgeteilt, dass anlässlich der Tauwetterperiode 2021 die Verkehrszeichen für eine Verkehrsbeschränkung von Fahrzeugen ab einem Gesamtgewicht von 5,5 Tonnen am 22.2.2021 an folgenden Straßen aufgestellt wurden.

Občina Globasnitz sporoča, da so bili 22. februarja 2021 na naslednjih cestah postavljeni prometni znaki za omejitev prometa vozil s skupno težo 5,5 tone:

- Jaunsteiner Straße / Podjunska cesta
- Wackendorfer Straße / Veška cesta
- Unterberger Straße / Cesta v Podgoro
- Hemmabergstraße / Cesta na Hemo

Die Beschränkung gilt ab sofort und ist mit der Entfernung der Verkehrszeichen wieder aufgehoben.

Omejitev velja od takoj naprej in se konča, ko se odstranijo prometni znaki.





Katzenkastrationspflicht gilt für alle Katzen!!!! Gutscheinaktion ausschließlich für verwilderte Streuerkatzen!

Obveznost kastracije mačk velja za vse mačke !!!!

Akcija bonov izključno za divje potepuške mačke!

Da die rasante Vermehrung von Katzen zu Problemen auch bei Menschen führen kann (Krankheitsübertragung auf Mensch und Tier) gilt in Österreich eine Katzenkastrationspflicht für alle Katzen!

Zu widerhandlung gegen die Verpflichtung zur Katzenkastration können mit bis zu 3 750 Euro geahndet werden.

Kastrationsgutscheine für verwilderte Streuer:

Das Land Kärnten stellt eine begrenzte Anzahl von Katzenkastrationsgutscheinen ausschließlich für herrenlose, verwilderte und streunende Katzen zur Verfügung. Die Gutscheine können ab sofort beim Gemeindeamt beantragt werden.

Bitte beachten Sie, dass pro Gemeinde nur eine sehr begrenzte Anzahl von Gutscheinen zur Verfügung steht und die Auswahl der zu kastrierenden Katzen daher sehr streng vor-

genommen wird!

Ker lahko hitro zvišanje števila mačk povzroči tudi težave pri ljudeh (prenos bolezni na ljudi in živali), je treba vse mačke kastrirati.

Kršitev obveznosti kastracije mačk se lahko kaznuje z do 3750 evri. Kastracijski boni za divje potepuške mačke so omejene.

Dobropise za kastracijo lahko po novem zahtevate na občinskem uradu.



Hundekot auf Gehsteigen in der Gemeinde Pasji iztrebki na pešpotah v občini

Hundehalter stehen in der Pflicht!

Sauberkeit und Hygiene entlang der beliebten „Gassi-Wege“ in der Gemeinde Globasnitz werden von den Hundebesitzern oft vernachlässigt, was Anlass für zahlreiche Beschwerden ist.

Hunde müssen mal, das ist ganz natürlich. Nur muss das direkt am Wegrand oder am Gehsteig sein? Wenn man nicht ununterbrochen auf den Boden schaut, steigt man schnell in Hundekot.

Da den Gehsteig, von der Gemeinde bis zur Volksschule, sehr viele GemeindebürgerInnen und Kinder benutzen um in die Schule, ins Geschäft bzw. in den Kindergarten zu gelangen, werden die Hundebesitzer aufgefordert, den Hundekot ihrer Vierbeiner zu entfernen.

Lastniki psov so v odgovornosti!

Čistoča in higijena vzdolž priljubljenih sprehodnih poti v občini Globasnici sta mnogim lastnikom psov žal nepomembna, kar spet povzroča številne pritožbe.

Če mora pes opraviti svojo potrebo, potem to naj ne naredi na poti ali ob robu poti. Ker vodi pešpot mimo ljudske šole in tam hodi veliko občanov, predvsem pa hodijo tudi otroci, pozivamo lastnike psov, naj pasje iztrebke svojih psov sami odstranijo.



Kärntner Bienenwirtschaftsgesetz

Meldung der Bienenvölker bis 15. April 2021

Koroški zakon o čebeljem gospodarjenju

Prijava čebeljih družin do 15. aprila 2021

Meldung der Bienenvölker bis spätestens 15.04.2021 Gem. §5 Abs.2 des Kärntner Bienenwirtschaftsgesetzes sind die Bienenhalter verpflichtet, bis spätestens 15. April 2021 den Standort (Parzellennummer und Katastralgemeinde), die Anzahl und die Rasse ihrer Bienenvölker schriftlich der Gemeinde bekanntzugeben.

Die Meldeblätter können ab sofort in den Briefkasten des Gemeindeamtes eingeworfen bzw. müssen bis spätestens 15. April 2021 am Gemeindeamt abgegeben werden.

Bienenzuchtförderung

Für jeden bei der Gemeinde Globasnitz gemeldeten Bienenstock wird eine Förderung von € 10,00 automatisch ausbezahlt.



Po §5 odst.2 koroškega zakona o čebeljem gospodarjenju so lastniki čebel dolžni do najkasneje 15. aprila 2021 na občini javiti svoje čebelje družine. Javiti je treba kraj (številko parcele in katastralno občino), število ter vrsto čebeljih družin.

Lastniki čebel so pravtako dolžni, da vpišejo vse podatke v veterinarski informacijski sistem.

Podpora za rejo čebel

Za vsak v občini Globasnici javljen panj se izplača avtomatsko podpora v višini € 10,00.



GEMEINDE GLOBASNITZ / OBČINA GLOBASNICA

Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl 28. Februar 2021

Občinske volitve in volitve župana 28. februarja 2021

WAHLERGEBNIS / REZULTAT VOLITEV

GEMEINDERAT / OBČINSKI SVET

	Wahlberechtigte		abgegebene Stimmen		ungültige Stimmen		gültige Stimmen	
	2021	2015	2021	2015	2021	2015	2021	2015
Globasnitz	797	825	854	809	36	21	818	788
Traundorf	545	533	286	394	29	9	295	385
Gesamt	1342	1358	1140	1203	65	30	1113	1173

	EL		SPÖ		ÖVP	
	2021	2015	2021	2015	2021	2015
Globasnitz	448	333	280	350	90	105
Traundorf	166	183	90	140	47	62
Gesamt	576	516	362	490	137	167
%	53,58	43,99	33,67	41,77	12,74	14,24

BÜRGERMEISTER / ŽUPAN

	Wahlberechtigte		abgegebene Stimmen		ungültige Stimmen		gültige Stimmen	
	2021	2015	2021	2015	2021	2015	2021	2015
Globasnitz	797	825	854	810	16	10	838	800
Traundorf	545	533	286	394	3	12	283	382
Gesamt	1342	1358	1140	1204	19	22	1121	1182

	SADOVNIK BERNHARD		SLANITZ MANFRED		HARRICH SIMON	
	2021	2015	2021	2015	2021	2015
Globasnitz	557	371	231	350	50	79
Traundorf	170	196	80	136	33	50
Gesamt	727	567	311	486	83	129
%	64,85	47,97	27,74	41,12	7,40	10,91

GEMEINDERATSSITZE SEDEŽI V OBČINSKEM SVETU

EL
SPÖ
ÖVP

	2021	2015
EL	8	7
SPÖ	5	6
ÖVP	2	2

GEWÄHLTE BEWERBER DES GEMEINDERATES IZVOLJENI KANDIDATI OBČINSKEGA SVETA

ENOTNA LISTA/ EINHEITSLISTE – BÜRGERMEISTER/ŽUPAN BERNHARD SADOVNIK

1	Sadovnik Bernhard	1964	9142 Podrain 24	Angestellter	EL
2	Hutter Peter	1973	9142 Wackendorf 7	Angestellter	EL
3	Mag. Lipuš-Hartmann Milena	1984	9143 Traundorf 61	Juristin	EL
4	Guggenberger Hannes	1965	9142 Kleindorf 8	Geschäftsführer	EL
5	Bricman Johann	1960	9143 Traundorf 83	Tischler	EL
6	Koren Christian	1965	9142 Podrain 3	Internatsleiter	EL
7	Primosch Florian	1981	9143 Traundorf 115	Angestellter	EL
8	Stern Veronika	1973	9142 Podrain 9	Lehrerin	EL

ZUKUNFT FÜR GLOBASNITZ – SOZIALDEMOKRATISCHE PARTEI ÖSTERREICHS

1	Slanitz Manfred	1978	9142 Tschepitschach 29	Elektromeister	SPÖ
2	Turk Sandro	1995	9142 Kleindorf 42	Vertragsbed.	SPÖ
3	Britzmann Martin	1973	9143 Traundorf 85	Angestellter	SPÖ
4	Slamanig Brigitta	1970	9142 Globasnitz 124	Angestellte	SPÖ
5	Rutter Christian	1974	9142 Kleindorf 49	IT-Architekt	SPÖ

ÖVP GLOBASNITZ

1	Harrich Simon	1954	9142 Globasnitz 28	Beamter	ÖVP
2	Schierhuber Harald	1978	9142 St. Stefan 22	Landwirt	ÖVP

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:
Gemeindeamt Globasnitz/Globasnica,
Schriftleitung: Bgm./Župan Bernhard Sadovnik,
9142 Globasnitz/Globasnica III,
Druck/tisk: GOgraphic GmbH, Jaunstein/
Podjuna.